Подписано электронной подписью:
Вержицкий Данил Григорьевич
Должность: Директор КГПИ ФГБОУ ВО «КемГУ»
Дата и время: 2024-02-21 00:00:00
471086fa129c3b2a2b5284b366c1e35f0d4502f0decf5e02af5b6fdf6436

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кемеровский государственный университет»
Кузбасский гуманитарно-педагогический институт

Факультет филологии

УТВЕРЖДАЮ
Декан
Ларионова Т.В.
«4» апреля 2022 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.О.28 Этнокультурная специфика речевого поведения
Код, название дисциплины

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика
Код, название направления

Направленность (профиль) подготовки
«Перевод и переводоведение»

Программа *бакалавриата*

Квалификация выпускника
бакалавр

Форма обучения
Очная

Год набора 2021

Новокузнецк 2022

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы 3
3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся 4
3.1. Объём дисциплины по видам учебных занятий (в часах) 4
4. Содержание дисциплины, структурированное по разделам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий 5
4.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах) 5
4.2 Содержание дисциплины, структурированное по разделам 6
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине 9
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине 9
6.1. Типовые контрольные задания / материалы 9
6.2. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций 10
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины 11
А) основная учебная литература: 11
Б) дополнительная учебная литература: 11
8. Перечень ресурсов информационно - телекоммуникационной сети «интернет», современных профессиональных баз данных (СПБД) и информационных справочных систем (ИСС) необходимых для освоения дисциплины 11
9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине, используемого программного обеспечения 12
10. Иные сведения и (или) материалы 12

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

В результате освоения основной профессиональной образовательной программы *бакалавриата* (далее - ОПОП) и изучения данной дисциплины обучающийся должен освоить:
Компетенции: универсальную компетенцию УК-5

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине в таблице 1.

Таблица 1 – Результаты обучения по дисциплине

Коды компетенции	**Результаты освоения ООП** ***Содержание компетенций***	**Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине**
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.8. Выявляет, анализирует и интерпретирует культурные, этические и ценностные отличия в социальном пространстве и речевом поведении представителей стран изучаемого языка.	**Знать**: - вербальные и невербальные знаковые системы, отражающие специфику истории, культуры и ценностей соответствующего лингвокультурного сообщества **Уметь**: - ориентироваться в иноязычном социуме с учетом своеобразия культурных моделей поведения и типичных сценариев взаимодействия в инокультурном социуме; - выбирать оптимальные способы вербального и невербального поведения для эффективного общения в определенной социокультурной среде и применять их на практике; - анализировать и распознавать специфику вербальных и невербальных знаков, присущих определённой культуре **Владеть**: - системой общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций этических и нравственных установок участников межкультурного общения; - системой знаний о специфике вербальных и невербальных знаковых системах, присущих определённому лингвокультурному сообществу и приёмами использования этих знаний в процессе решения профессиональных задач

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Этнокультурная специфика речевого поведения» изучается на третьем курсе в шестом семестре.

Дисциплина относится к базовой части ОПОП направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» и является обязательной дисциплиной.

Дисциплина обеспечивает специализированную подготовку бакалавров в рамках данного профиля.

Структурно-логическая схема формирования в ОПОП компетенций, закрепленных за дисциплиной

Таблица 2 – Порядок формирования компетенции УК-5

Предшествующие дисциплины	**Последующие дисциплины**
Культура стран изучаемого (английского языка) (1 семестр) Философия (4 семестр) История (история России, всеобщая история) (2 семестр) Зарубежная литература (4 семестр)	Производственная практика. Научно-исследовательская работа (8 семестр) Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы (8 семестр)

3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет:
3 зачетных единицы (ЗЕТ),
108 академических часов.
Курсовая работа не планируется

3.1. Объём дисциплины по видам учебных занятий (в часах)

Объём дисциплины	**Всего часов**
	для очной формы обучения
Общая трудоемкость дисциплины	108
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	30
Аудиторная работа (всего):	30
в том числе:	
лекции	12
семинары, практические занятия	18
практикумы	-
лабораторные работы	-
в т.ч. в активной и интерактивной формах	
Внеаудиторная работа (всего):	78
В том числе, индивидуальная работа обучающихся с преподавателем:	-
курсовое проектирование	-
групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем*)*	-
творческая работа (эссе)	-
Самостоятельная работа обучающихся (всего)	78
Вид промежуточной аттестации обучающегося - зачет	

4. Содержание дисциплины, структурированное по разделам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)

Таблица 4 - Учебно-тематический план очной формы обучения

№ п/п	Раздел дисциплины	Общая трудоемкость (часах) (всего)	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу бакалавров			Формы текущего контроля успеваемости
			Аудиторные занятия		Самостоятель-ная работа обучающихся	
			Лекции	практ.		
1	Понятийный аппарат теории речевой деятельности.	26	2	4	20	ПР-1, ПР-4
2	Социокультурные особенности изучаемого языка	28	2	6	20	ПР-1, ПР-4
3	Междисциплинарные связи в рамках антропоцентрической научной парадигмы в современной лингвистике	30	4	6	20	ПР-1, ПР-4
4	Понятийный аппарат межкультурной коммуникации	24	4	2	18	ПР-1, ПР-4
5.	Промежуточная аттестация – зачет					Зачет
	ИТОГО	**108**	**12**	**18**	**78**	

Примечания: В курсе «Этнокультурная специфика речевого поведения» используются следующие формы текущего контроля:
ПР-1 – тест
ПР-4 –
реферат

4.2 Содержание дисциплины, структурированное по разделам

Таблица 6 – Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание
1	**Понятийный аппарат теории речевой деятельности**	
Содержание лекционного курса		
1.1.	Теория речевой деятельности.	Определение понятия «речевая деятельность». Отличительные признаки речевой деятельности. Виды речевой деятельности. Процессы речепорождения и речевосприятия. Вербальные и невербальные знаковые системы, отражающие специфику истории, культуры и ценностей соответствующего лингвокультурного сообщества.
1.2	Классификации культур. Категории культуры.	Составляющие культуры. Культурное разнообразие. Инкультурация. Ценности культуры. Этноцентризм. Культурный релятивизм. Категоризация культуры по Э. Холлу. Категоризация культуры по Г. Хофстеде: концепция «ментальных программ». Основные положения теории межкультурной коммуникации и особенности языковой картины мира английского и русского языков.
Темы практических/семинарских занятий		
1.1	Ценностная основа культуры	Маскулинность-Феминность; Избегание неопределенности; Дистанция власти; Индивидуализм-Коллективизм; Долгосрочная-Краткосрочная ориентация Этические и нравственные нормы иноязычных культур
1.2	Национально-культурная специфика речевого поведения коммуникантов	Коммуникативное поведение, его составляющие. Особенности русского коммуникативного поведения. Особенности коммуникативного поведения представителей страны изучаемого иностранного языка.
1.3	Национально-культурная специфика речевого поведения коммуникантов	Этнокультурная обусловленность особенностей речевой деятельности представителей различных этносов. Система общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций этических и нравственных установок участников межкультурного общения.
2	**Социокультурные особенности изучаемого языка**	
Содержание лекционного курса		

2.1	Индивидуальная и коллективная языковая личность	Формирование и функционирование индивидуальной и коллективной языковой личности. Языковая личность и речевой портрет, их проявления в диалоге в общекультурной и профессиональной сферах общения.
2.2	Национально-культурная специфика языкового сознания	Языковая личность и национальный характер: соотношение понятий. Языковое сознание и его составляющие. Основные закономерности развития изучаемого иностранного языка во взаимосвязи с историей страны изучаемого языка в аспекте осуществления межкультурного диалога в общекультурной и профессиональной сферах общения.
Темы практических/семинарских занятий		
2.1	Национально-культурная специфика языкового сознания	Языковая личность и национальный характер: соотношение понятий. Языковое сознание и его составляющие. Этические нормы в структуре языкового сознания, в том числе предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры. системой ценностно-смысловых ориентаций различных социальных, национальных религиозных, профессиональных общностей и групп иноязычного социума.
	Междисциплинарные связи в рамках антропоцентрической научной парадигмы в современной лингвистике	
Содержание лекционного курса		
3.1	Взаимосвязь языка, коммуникации и культуры в жизни человека.	Язык и культура. Процесс концептуализации и категоризации. Картина мира. Языковая картина мира. Теория лингвистической относительности Сепира-Уорфа. Вербальные и невербальные знаковые системы, отражающие специфику истории, культуры и ценностей соответствующего лингвокультурного сообщества. Сопоставительное изучение языковых картин мира разных лингвокультур для успешного ориентирования в иноязычном социуме с учетом своеобразия культурных моделей поведения и типичных сценариев взаимодействия в общекультурной и профессиональной сферах общения
3.2	Понятие концепта. Концепты как единицы лингвокультурного сознания.	Лингвокультурные концепты. Коммуникация и жизненный мир человека: конструирование миров-реальностей. Этнокультьурные стереотипы и преодоление их влияния при осуществлении межкультурного диалога в

		общекультурной и профессиональной сферах общения
Темы практических/семинарских занятий		
3.3	Взаимосвязь языка, коммуникации и культуры в жизни человека.	Вербальные и невербальные знаковые системы, отражающие специфику истории, культуры и ценностей соответствующего лингвокультурного сообщества. Сопоставительное изучение языковых картин мира разных лингвокультур для успешного ориентирования в иноязычном социуме с учетом своеобразия культурных моделей поведения и типичных сценариев взаимодействия в общекультурной и профессиональной сферах общения
4.	**Понятийный аппарат межкультурной коммуникации**	
Содержание лекционного курса		
4.1	Коммуникативно-деятельностные потребности и их национальная маркированность.	Коммуникация как социальное конструирование. Процессность коммуникации. Контекстность и контекстуализация в коммуникации. Деятельно-преобразующая природа коммуникации. Система общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций этических и нравственных установок участников межкультурного общения.
4.2	Учет коммуникативно-деятельностных потребностей партнеров по коммуникации в межнациональных контактах	Коммуникативно-деятельностые потребности языковой личности. Социальные роли. Организация конструктивного взаимодействия участников коммуникации в разных видах деятельности. Система общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций этических и нравственных установок участников межкультурного общения.
Темы практических/семинарских занятий		
4.3	Необходимость овладения прецедентными текстами культуры в процессе межкультурной коммуникации	Прецедентные тексты русской культуры и страны изучаемого языка. Вербальные и невербальные знаковые системы, отражающие специфику истории, культуры и ценностей соответствующего лингвокультурного сообщества.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Методические указания по дисциплине размещены в ЭИОС на сайте КГПИ КемГУ (раздел Главная / Образование / Образовательные программы / Факультет филологии / Образовательная программа Перевод и переводоведение / Методические материалы / https://skado.dissw.ru/table/#faculty-ed_bachelor-21).

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

6.1. Типовые контрольные задания / материалы

Форма промежуточной аттестации - зачет

Таблица 8 - Типовые (примерные) контрольные вопросы и задания

Разделы и темы	Примерные теоретические вопросы	Примерные практические задания и (или) задачи
Понятийный аппарат теории речевой деятельности.	**1. К каналам коммуникации относят:** А) сокрытие информации, её кодирование, обмен опытом Б) не допущение раскрытия принимаемых решений В) обмен и передача информации, обмен эмоциями, обмен опытом Г) средство, с помощью которого сообщение передаётся от источника к получателю	Проанализируйте поведение представителей высоко- и низкоконтекстуальных культур. Опишите насколько важен контекст в процессе вербального общения в русской культуре; что нужно учитывать при общении с представителями высококонтекстуальных культур; какие. Приведите примеры.
Социокультурные особенности изучаемого языка	**1. Социокультурная идентичность это:** А) осознание человеком своей принадлежности к определённой социальной общности как носительнице конкретной культуры Б) формирование эстетических понятий, оценок, суждений, идеалов, потребностей В) это черты, присущие всем без исключения культурам Г) форма существования общества, состоящего из различных взаимосвязанных этнических общностей	
Междисциплинарные связи в рамках антропоцентрической научной парадигмы в современной лингвистике	1. **Выберите из предлагаемого списка функции культуры:** А) описательная, социологическая, психологическая, деятельностная, символическая Б) познавательная, историческая преемственность, знаковая, ценностная, коммуникативная, гуманистическая, регулятивно-нормативная, социальной интеграции В) воспитывающая, контролирующая, закрепляющаяся, познавательная, описательная Г) всё вышеперечисленное.	

Понятийный аппарат межкультурной коммуникации	**1. Выберите правильное определение значения слова *Аккультурация*-это:** А) разделение социокультурных систем и объектов, их группировка с помощью обобщённой идеальной модели или типа Б) результат взаимного влияния взаимодействующих культур, при котором представители одной культуры принимают ценности, нормы, обычаи и традиции другой культуры В) совокупность специфических духовных и физических качеств, норм поведения, типов общения и деятельности, типичных для представителей одной нации. Г) способ социального взаимодействия народов в целях трансляции социокультурного опыта и организации совместной деятельности	

6.2. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Для положительной оценки по результатам освоения дисциплины обучающемуся необходимо выполнить все установленные виды учебной работы. Оценка результатов работы обучающегося в баллах (по видам) приведена в таблице 9.

Таблица 9 - Балльно-рейтинговая оценка результатов учебной работы обучающихся по видам (БРС)

Учебная работа (виды)	Сумма баллов	Виды и результаты учебной работы	Оценка в аттестации	Баллы (17 недель)
Текущая учебная работа в семестре (Посещение занятий по расписанию и выполнение заданий)	**80**	Лекционные занятия (конспект) (19 занятий)	1 балл - посещение 1 практического занятия и выполнение работы на 51-65% 2 балла – посещение 1 занятия и существенный вклад на занятии в работу всей группы, самостоятельность и выполнение работы на 85,1-100% 3 балла – выступление с докладом	10-60
		Реферат	10 баллов (пороговое значение) 15баллов 20 баллов (максимальное значение)	10 - 20
Итого по текущей работе в семестре				**51 – 100 (%)**
Промежуточная аттестация (экзамен)	20 (100% /баллов приведенной шкалы)	Тест	10 баллов (пороговое значение) 20 баллов (максимальное значение)	10-20
Итого по промежуточной аттестации (экзамену)				51 – 100% (по

	приведенной шкале к 20 баллам)
Суммарная оценка по дисциплине / Сумма баллов текущей и промежуточной аттестации	51 – 100 б.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

А) основная учебная литература:

1. Кошарная, С.А. Языковая личность в контексте этнокультуры : учебное пособие / С.А. Кошарная. – Москва : Директ-Медиа, 2014. – 219 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=231715, по подписке.
2. Лингвистические аспекты межкультурной коммуникации / отв. ред. Н.Б. Боева-Омелечко ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2017. – 181 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=570783

Б) дополнительная учебная литература:

1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. - Электрон. текстовые дан. - Санкт-Петербург : СПбКО, 2009. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209858, по подписке.
2. Казанцева, Е.А. Категории вежливости в речевом поведении носителей английского языка в жанре комментария на электронную новостную публикацию / Е.А. Казанцева, Л.В. Минишева ; Уфимский государственный университет экономики и сервиса. – Уфа : Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2012. – 70 с. – Режим доступа: по подписке. –http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272488
3. Куликова Л. Коммуникативный стиль в межкультурном общении/ Л. Куликова. - Издательство: Флинта, Наука, 2009. – 288 с.
4. Куликова Л. Коммуникация. Стиль. Интеркультура. Прагмалингвистические и культурно-антропологические подходы к межкультурному общению / Л. Куликова. – Издательство: Сибирский федеральный университет СФУ, 2011. – 268 с.
5. Межличностная коммуникация: теория и жизнь [Текст] : учебник для вузов / О. И. Матьяш, В. М. Погольша, Н. В. Казаринова, С. А. Биби, Ж. В. Зарицкая. - Санкт- Петербург : Речь, 2011. - 552, [8] с. : ил. - ISBN 978-5-9268-1130-5 : 337р.
6. Чулкина, Н.Л. Основы межкультурной коммуникации: учебно-практическое пособие / Н.Л. Чулкина. – Москва : Евразийский открытый институт, 2010. – 143 с. – Режим доступа: по подписке. – http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90800

8. Перечень ресурсов информационно - телекоммуникационной сети «интернет», современных профессиональных баз данных (СПБД) и информационных справочных систем (ИСС) необходимых для освоения дисциплины

Современные профессиональные базы данных (СПБД) и информационные справочные системы (ИСС) по дисциплине

1. BBC Learning English [Электронный ресурс] : интернет-портал. – Электронные данные. – Режим доступа: www.bbc.co.uk/learningenglish, свободный. - Загл. с экрана. - Яз.англ.
2. British National Corpus [Электронный ресурс] : Корпус письменных и устных текстов. – Электронные текстовые данные. – Oxford : Oxford Text Archive, IT Services, University of

Oxford, 2009-2015. – Режим доступа: https://www.natcorp.ox.ac.uk, свободный. - Загл. с экрана. - Яз.англ.

3. Cambridge Assessment English [Электронный ресурс] : База данных содержит задания и учебные материалы для изучающих английский язык. – Электронные данные. – Режим доступа: https://www.cambridgeenglish.org, свободный. - Загл. с экрана. - Яз.англ.
4. Longman Dictionary of Contemporary English [Электронный ресурс] : интернет-портал – Электронные данные. – Режим доступа: https://www.ldoceonline.com., свободный. - Загл. с экрана. - Яз.англ.
5. Oxford University Press Learning Resources Bank [Электронный ресурс] : База данных содержит задания и учебные материалы для изучающих английский язык. – Электронные данные. – Режим доступа: https://elt.oup.com/learning_resources, свободный. - Загл. с экрана. - Яз.англ.

9. **Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине, используемого** программного **обеспечения**

Материально-техническая база

Учебные занятия по дисциплине проводятся в учебных аудиториях КГПИ КемГУ:

216 Учебная аудитория (мультимедийная) для проведения: - занятий лекционного типа; - занятий семинарского (практического) типа; - текущего контроля и промежуточной аттестации. **Специализированная (учебная) мебель:** доска меловая, столы, стулья. **Оборудование:** *переносное* – ноутбук, звуковые колонки; *стационарное* - проектор, экран. **Используемое программное обеспечение:** MSWindows (MicrosoftImaginePremium 3 year по сублицензионному договору № 1212/KMP от 12.12.2018 г. до 12.12.2021 г.), LibreOffice (свободно распространяемое ПО). **Интернет с обеспечением доступа в ЭИОС.**	654041, Кемеровская область - Кузбасс, Новокузнецкий городской округ, г. Новокузнецк, ул. Кутузова, д. 12

10. Иные сведения и (или) материалы

Перечень методов, средств обучения и образовательных технологий (с краткой характеристикой):

№ п/п	Наименование образовательной технологии	Краткая характеристика
1	2	3
1.	Проблемное обучение	Поисковые методы, постановка познавательных задач с учетом индивидуального социального опыта и особенностей обучающихся, в том числе, с учетом ограниченных возможностей здоровья обучающихся
2.	Концентрированное обучение	Методы, учитывающие динамику и уровень работоспособности обучающихся, в том числе, с учетом ограниченных возможностей здоровья обучающихся
3.	Модульное обучение	Индивидуальные методы обучения: индивидуальный темп и график обучения с учетом уровня базовой подготовки обучающихся, в том числе, обучающихся с ограниченными возможностями здоровья
4.	Дифференцированное обучение	Методы индивидуального личностно ориентированного обучения, в том числе, с учетом ограниченных возможностей здоровья и личностных психолого-

№ п/п	Наименование образовательной технологии	Краткая характеристика
		физиологических особенностей обучающихся
5.	Социально-активное, интерактивное обучение	Методы социально-активного обучения, тренинговые, дискуссионные, игровые методы с учетом социального опыта обучающихся, в том числе, с учетом ограниченных возможностей здоровья обучающихся

Составитель : А.В. Ломакова, канд. культурологии, доцент кафедры иностранных языков